

ХАРАКТЕРИСТИКА УКЛАДА ВЫСШЕГО УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ

В статье представлен обзор отечественных и иностранных исследований сущности уклада образовательного учреждения. Проведен сравнительный анализ подходов к определению понятия «уклад». Автором выделены характерные черты уклада образовательной организации, выявлены особенности уклада высшего учебного заведения. Высшее учебное заведение рассматривается через такие аспекты, как многоуровневость и многоукладность.

Ключевые слова: уклад школы, уклад вуза, скрытая учебная программа, жизнь университета, многоукладность.

Высшее учебное заведение является сложной системой, направленной на создание условий для достижения студентами определенных академических успехов, освоение учебных программ, формирование компетенций и комплексное развитие личности. Внутренняя среда образовательного учреждения в его взаимодействии с другими социальными институтами создает уникальное пространство для реализации поставленных целей. Престиж высшего учебного заведения определяется заданными количественными показателями: объемом финансирования, количеством публикаций и научных конференций, соотношением профессорско-преподавательского состава с общей численностью студентов, процентом цитирования научных публикаций и др. Качественные показатели, такие как отношение студентов к вузу, значимость для них процесса обучения, уровень доброжелательности к студентам в деканатах и ректорате, доверие и уважение студентов и преподавателей друг к другу, учитываются в меньшей степени. Но именно они являются индикаторами эффективности обучения студента, его академических успехов и интереса к получаемой профессии. Никем не установленные, не запрограммированные элементы образовательного процесса, оказывающие влияние на желание студентов обучаться в том или ином вузе, на том или ином факультете, в педагогической литературе получили название «уклад».

Существует несколько подходов к определению уклада образовательной организации. Уклад может рассматриваться как «институциональный контекст образования», «скрытое учебное содержание» (И. Д. Фрумин), «скрытое содержание образования» (А. Н. Тубельский), «локальная субкультура отношений» (М. Н. Невзоров). Современные авторы рассматривают уклад как механизм социализации учащихся (Е. В. Демидова), как управленческий аспект воспитательной работы образовательного учреждения (Л. В. Заика). Стоит отметить, что большинство советских и современных исследователей изучали уклад школы, при этом понятие уклада высшего учебного заведения остается нераскрытым.

Большой вклад в изучение феномена уклада внес отечественный педагог А. Н. Тубельский. Он рассматривал

CHARACTERISTICS OF THE HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION'S STRUCTURE

The article reviews Russian and foreign studies of the nature of the educational establishment structure. A comparative analysis of approaches to the definition of the Russian concept "uklad" (structure) was conducted. The author highlights the characteristic features of the educational organization, reveals the features of the higher education institution. A higher educational institution is considered through such aspects as multilevelness and multistructure.

Keywords: school structure, university structure, hidden curriculum, university life, multistructure.

уклад через различные взаимосвязанные и взаимодействующие образовательные пространства: правовое, учебное, художественно-творческое, игровое, трудовое, пространство свободного межличностного общения. По мнению Тубельского, в уклад входит не только линейный образовательный процесс, но и скрытая, параллельная жизнь — создание и распад компаний, возникновение интересов, отношений, привязанностей. Именно неявная, никем не программируемая жизнь образовательного учреждения в большей степени влияет на становление ценностных ориентаций, приобщение к общечеловеческим нормам и традициям [1, с. 10–11].

Другой подход к пониманию сущности уклада образовательного учреждения представлен И. Д. Фруминым. Скрытые, неявные процессы, мотивы и установки, влияющие на обучение, воспитание и развитие учеников, автор называет второй реальностью. Параллельно с освоением учебной программы ученики приобретают необходимые умения и навыки, формируют ценностные установки, выбирают приоритеты. При этом учебная программа, патриотические тексты или школьный утренник не могут повлиять на это напрямую. Все эти процессы «скрыты», проявляются не явно, но оказывают большое влияние на ученика. Фрумин под укладом школьной жизни понимает «господствующую систему учебных и внеучебных связей, которая рассматривается не как система личных взаимоотношений, а как совокупность условий, в которых осуществляется поведение и деятельность учеников и преподавателей» [2, с. 32].

Современные исследования уклада представлены диссертационными работами и отдельными научными статьями, но они также в большей степени ориентированы на школьный уклад. Диссертационное исследование Т. П. Хреновой посвящено анализу истории становления и развития уклада отечественной школы. Автор рассматривает уклад как социально-педагогический феномен педагогической реальности, отражающий устоявшиеся особенности жизни школьного сообщества, общественно и лично значимые для учеников и преподавателей, которые являются компонентом содержания явного и скрытого образования [3].

Ещё одно исследование, посвященное укладу школы, проведено Л. А. Козловой. В нём описан опыт обновления уклада через организационно-нормативный и экзистенциально-этический компоненты. Уклад рассматривается через различные виды контекстов образования: культурно-педагогический, философско-педагогический, социально-психологический. Для автора контекст является принципиальным, поскольку отражает целостность феномена, его явные и скрытые стороны [4].

С. Н. Вачкова описывает особенности формирования уклада школы в информационно-коммуникационной среде. Исследователь определяет уклад как «устоявшиеся формы организации повседневной жизнедеятельности в конкретном учебном заведении. Сущностной характеристикой уклада являются в той или иной мере закрепившиеся структуры реальности образовательного учреждения, выступающие для субъектов образовательного процесса как привычные, повседневные и, как правило, недостаточно отрефлексируемые» [5, с. 57].

Докторская диссертация, посвященная школьному укладу, написана Т. В. Корсаковой. Уклад рассматривается как система ценностей, лежащая в основе взаимоотношений между всеми субъектами образовательного процесса. От качества этих отношений зависит эффективность работы образовательного учреждения [6]. Уклад, по мнению автора, выполняет интегративную функцию, гармонизируя когнитивные, ценностные, регулятивные смыслы жизнедеятельности школы.

В англоязычных исследованиях уклад обозначается термином *hidden curriculum* [7] — скрытая учебная программа, *unwritten curriculum* — неписанная учебная программа, *null curriculum* [8, p. 33] — нулевая учебная программа. Впервые термин «скрытая учебная программа» («неизученный учебный план») ввел американский ученый-исследователь Филлип Джексон. Проводя анализ школьной жизни, долгие месяцы наблюдая за классом начальной школы, он выделил определенные закономерности между неформальными, скрытыми аспектами взаимодействия между школьниками и учителем и успеваемостью в классе. Джексон отмечал, что ценности, традиции и ритуалы определяют, что будет важно и значимо в процессе обучения для школьника.

Феномен скрытой учебной программы в высших учебных заведениях стал активно изучаться в иностранной научной литературе в начале 2000-х гг. Наряду с термином «скрытая учебная программа», используется понятие «неявное образование». Оно объединяет формы и методы взаимодействия студентов в учебной группе, роль преподавателя и способы, которыми он пользуется, взаимодействуя со студентами. В таком ключе «неявное образование» включает всё, что изучено вне формальной образовательной программы, за пределами того, что считается официальным результатом освоения учебной программы: умение анализировать научную информацию, навыки самостоятельной и коллективной работы, активное участие в семинарских занятиях, способность отстоять свою точку зрения в дискуссии и т. д. [9].

Иранские ученые провели исследование и выявили взаимосвязь между компонентами уклада вуза и успеваемостью, успешностью освоения формальной учебной

программы студентами. Были выделены такие компоненты уклада, как отношения между преподавателями и студентами, взаимоотношения студентов в учебной группе, внешняя и внутренняя социальная среда вуза, «внешность» (имидж) факультета, структурная организация вуза. Результаты исследования показали, что все компоненты скрытой учебной программы, за исключением последнего, влияют на академическую успеваемость студентов [10, p. 799]. Другая группа ученых установила, что скрытая учебная программа способствует формированию ключевых способностей студентов: мультиграмотности, творческому, нестандартному подходу в решении проблем, активной позиции, участию в самоуправлении [11].

Исследователи из Южной Америки установили влияние скрытой учебной программы на развитие и становление профессиональной идентичности студентов медицинского университета, профессиональную социализацию [12].

Группа ученых из Великобритании описала традиции и обычаи студенческой жизни, которые способствуют успешной социализации первокурсников, выявила особенности социальной адаптации иностранных студентов, а также различные психологические конфликты, с которыми сталкиваются студенты разных курсов. В коллективной монографии «Студенческая жизнь раскрыта: осмысление студенческого опыта» (*University life uncovered: making sense of the student experience*) авторы выделяют несколько значимых составляющих жизнедеятельности студентов: ритуалы посвящения первокурсников; традиции проведения мероприятий студенческими сообществами; распорядок дня, учебное расписание и режим свободного времени; наличие специального пространства для самостоятельных занятий студентов [13].

Обобщая представленные подходы к определению уклада, мы можем сказать, что уклад образовательного учреждения, с одной стороны, представляет типичные, привычные, закрепившиеся характеристики, определяющие повседневную жизнедеятельность всех субъектов образовательного учреждения, с другой — отражает уникальность, присущую конкретному образовательному учреждению. Внешнее и внутреннее пространство, окружающее преподавателей и учащихся, наполняется аксиологическим смыслом в процессе совместной деятельности, организации и поддержания традиций и общих мероприятий, а также через гуманное, доверительное межличностное общение. Уклад в данном аспекте пересекается с культурой образовательного учреждения посредством выражения ценностей через ритуалы и обычаи. С целью установления и поддержания общих ценностей создаются внешние формы их закрепления — правила и нормы. Они могут быть выражены в локальных актах организации, утвержденных руководством, или в разработанных совместно с учениками правилах поведения, которые бы защищали интересы всех участников образовательного процесса.

Проведя анализ представленных подходов к определению уклада образовательной организации, можно выделить сущностные характеристики данного понятия:

1) скрытая, неявная жизнь образовательного учреждения. Повседневные ритуалы зачастую остаются за рамками

внимания исследователей, но именно их интерпретация имеет высокий потенциал для изучения образовательной организации;

2) совокупность образовательных пространств или условий, влияющих на становление ценностных ориентаций учеников. Образовательные и воспитательные пространства, включающие не только запланированные педагогами и администрацией мероприятия, внешне установленные правила поведения, но и складывающиеся стихийно взаимодействия между учениками, совместную, не регулирующую извне деятельность;

3) система отношений между субъектами образовательного процесса. Уклад характеризуется качеством межличностных отношений между преподавателями и обучающимися, между администрацией образовательного учреждения и социальными партнерами;

4) ценности и нормы поведения, сложившиеся в образовательной организации. Правила поведения и ценности формируются самими преподавателями и учениками на основе коллегиальности и равноправия. Они закрепляются в традициях, ритуалах и локальных актах организации. Существует формальный и неформальный контроль их соблюдения. Чем меньше внешний контроль, тем более развит и устойчив уклад, высок уровень одобрения и принятия ценностей субъектами образовательной организации.

Исследования школьного уклада являются теоретической основой для изучения уклада высшего учебного заведения. В зависимости от типа и уровня образовательного учреждения уклад будет различным. Специфика уклада вуза проявляется в усложненной структуре образовательного учреждения, характере взаимодействия его субъектов, профессиональной направленности.

Под укладом вуза мы будем понимать устоявшийся порядок организации взаимодействия между всеми субъектами образовательного процесса, сложившуюся структуру реальности образовательного учреждения, основанную на общих ценностях, нормах и традициях.

Структура вуза включает различные учебные подразделения (факультеты, институты, общеуниверситетские кафедры), центры, непосредственно взаимодействующие со студентами (студенческий центр, центр профессиональной адаптации и трудоустройства студентов), отделы (отдел организации практик, отдел студенческого контингента, отдел аспирантуры и докторантуры, отдел международного сотрудничества) и другие структурные подразделения. Характер межличностных отношений в каждом из учебных подразделений будет отражать специфику факультета, направление подготовки студентов. На одном факультете может быть демократичный, доверительный стиль общения, устоявшиеся традиции, на другом — более авторитарный стиль общения, малая вовлеченность студентов в жизнь факультета. Эти и многие другие особенности подразделений влияют на формирование уклада вуза в целом. Направление подготовки студентов на факультетах также может влиять на становление и развитие уклада, его наполнение. Общеуниверситетские традиции и ценности направлены на консолидацию студентов и преподавателей, тем не менее их бывает недостаточно для формирования единого уклада вуза.

Характер взаимодействий субъектов образовательного процесса в вузе отличается от общения учеников и преподавателей в школе, что обусловлено возрастными характеристиками и особенностями учебно-профессиональной деятельности студентов. Взаимоотношения между студентом и преподавателем строятся чаще всего на основе партнерства, где студент рассматривается как субъектно-целостная личность, стремящаяся к реализации своих возможностей. Роль педагога также меняется, это уже не только преподаватель, но и наставник, тьютор, носитель ценностей, который ориентирует студента на понимание личной значимости получаемых знаний и устоявшихся в вузе ценностей.

Для вуза характерна многоукладность. Уклад вуза может состоять из различных образовательных пространств, которые пересекаются или накладываются друг на друга. Таким образом, уклад вуза состоит из нескольких укладов, отличающихся по содержанию, существующих одновременно и пересекающихся в определенные моменты. Внутри общеуниверситетского уклада существуют уклады разных факультетов, имеющих свои специфические особенности, традиции, нормы, ритуалы, стиль взаимоотношений между преподавателями, студентами и сотрудниками деканата. Каждый факультет уникален, его уклад отражает направление подготовки студентов, традиции, сложившиеся на факультете в течение нескольких десятилетий, особенности разрешения межличностных конфликтов и многое другое.

Общеуниверситетский уклад характеризуется устойчивостью, медленными изменениями содержания. Факультетские уклады в большей мере подвержены изменениям, гибки, динамичны. Деление уклада вуза по уровням связано с возможностью изменения, организации и ликвидации отдельных структурных подразделений университета. При ликвидации или выделении нового факультета общеуниверситетский уклад не понесет существенных изменений.

Таким образом, вуз характеризуется многоукладностью и многоуровневостью, что проявляется в одновременном существовании нескольких укладов, которые взаимодействуют между собой и могут пересекаться при организации совместной деятельности. Научно-педагогический потенциал уклада вуза представляется нам достаточно весомым для дальнейшего изучения. Анализ фундаментальных отечественных и зарубежных исследований позволил выявить существенные характеристики уклада. Многоуровневость и многоукладность вуза, с одной стороны, позволяет сохранять самобытность традиций и обычаев факультетов, с другой — осуществляет интеграцию ценностей для достижения общих целей. Устоявшиеся обычаи, ежедневные ритуалы и правила, которые разделяют все субъекты образовательного учреждения, способствуют комфортному и успешному обучению и воспитанию студентов.

1. Тубельский А. Н. Правовое пространство школы: учеб.-метод. пособие. М.: Пед. о-во России, 2001. 112 с.

2. Фруммин И. Д. Тайны школы: заметки о контекстах: моногр. Красноярск: Краснояр. гос. ун-т, 1999. 250 с.

3. Хренова Т. П. Становление и тенденции развития уклада жизни отечественной школы: 20–90-е годы XX века,

первое десятилетие XXI века : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Чита, 2010. 23 с.

4. Козлова Л. А. Обновление уклада школьной жизни : дис. ... канд. пед. наук. Красноярск, 2003. 24 с.

5. Вачкова С. Н. Уклад школы как педагогическая категория и феномен действительности // Вестн. Балт. федерал. ун-та им. И. Канта. 2013. № 5. С. 54–59. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/uklad-shkoly-kak-pedagogicheskaya-kategoriya-i-fenomen-deystvitelnosti> (дата обращения: 08.04.2020).

6. Корсакова Т. В. Научно-педагогические основы формирования уклада школьной жизни : автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Калуга, 2013. 40 с.

7. Philip W. J. Life in Classrooms. New York : Teachers College Press, 1990. 183 p.

8. Marsh C. J. Perspectives: Key Concepts for Understanding Curriculum 1. New Edition. London ; Washington : The Falmer Press, 1997. 212 p.

9. Bergenhenegouwen G. Hidden Curriculum in the University // Higher Education. 1987. Vol. 16. P. 535–543.

10. Yaghoob N., Hossein M., Maral A. Hidden Curriculum Effects on University Students' Achievement // Procedia — Social and Behavioral Sciences. 2014. № 114. P. 798–801.

11. Ghasem B., Fereydoon A., Seyyed H. S. Quality Indicators of Hidden Curriculum in Centers of Higher Education // Procedia — Social and Behavioral Sciences. 2011. № 30. P. 1657–1661.

12. Silveira G. L. [et al.]. "Speed up"! The Influences of the Hidden Curriculum on the Professional Identity Development of Medical Students // Health Professions Education. 2019. Vol. 5, Iss. 3. P. 198–209. URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2452301118301019> (дата обращения: 12.04.2020).

13. University Life Uncovered: Making sense of the Student Experience : monograph. SWAP, 2008. URL: <https://uwe-repository.worktribe.com/output/1017250> (дата обращения: 12.04.2020).

© Алексеева Т. Ю., 2020

УДК 372.881.161.1

Науч. спец. 13.00.08

DOI: 10.36809/2309-9380-2020-27-120-123

АДАПТАЦИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ ДЕЛОВОГО СТИЛЯ В ВОЕННОМ ВУЗЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ

В статье рассматриваются противоречия между уровнем сложности текстов профессионально-деловой военной сферы (уставы, распоряжения, приказы) и необходимостью их освоения с начала обучения в военном вузе. Определены возможности адаптации таких текстов, методы освоения, пути представления. Обоснована необходимость контактов преподавателей русского языка как иностранного и преподавателей военных кафедр, офицеров-воспитателей.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, адаптация текста, текст официально-делового стиля, военный подъязык.

ADAPTATION OF PROFESSIONALLY ORIENTED TEXTS OF FORMAL LANGUAGE IN A MILITARY UNIVERSITY: PROBLEMS AND SOLUTIONS

The article discusses the contradictions between the level of complexity of the texts of the professional field (charters, orders, instructions) and the necessity to master them from the beginning of the training at a military university. The possibilities of adapting such texts, developmental methods, ways of presentation were determined. The need for the contacts between teachers of Russian as a foreign language, the teachers of the military departments and the educational officers was substantiated.

Keywords: Russian as a foreign language, text adaptation, official style text, military sublanguage.

Современный словарь методических терминов и понятий определяет адаптацию текста как «упрощение, приспособление, облегчение или усложнение текста в соответствии с уровнем языковой компетенции учащихся» [1, с. 10]. При адаптации создается такое сообщение, которое ориентировано на определенного адресата, его знания в той области, к которой относится сообщение, его языковую и культурологическую компетенции. Такое сообщение называют адаптированным текстом, в отличие от аутентичного. Выделяют сильную адаптацию текста — общее качественное изменение речевой структуры текста, среднюю — внесение существенных изменений за счет мелких сокращений и синонимических замен трудных мест

и слабую — сокращение крупных блоков текста с сохранением содержательного ядра и выделением определенных содержательных линий. Кроме того, существует термин «условная адаптация» — вставка комментариев к сложным для иностранца понятиям, описанным в тексте.

Упрощать тексты в учебных целях начали в методике преподавания английского языка как иностранного в 1930-х гг. Одним из методистов, работавших над данной проблемой, был Ч. Огден, который создал так называемый Basic English, в основе которого лежало прежде всего лексическое упрощение. Дж. Пальмер и А. Хорнби создавали тексты-плато на базе лексического минимума, состоявшего из 1000 слов. Далее идея упрощения текстов воплощалась